

MERCOSUR/PM/DISP.03/2017

**CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL PARLAMENTO DEL  
MERCOSUR Y AL UNIVERSIDAD FEDERAL DE INTEGRACIÓN  
LATINOAMERICANA.**

**VISTO:**

El Protocolo Constitutivo y el Reglamento Interno del Parlamento del Mercosur.

**CONSIDERANDO:**

La necesidad de fortalecer la cooperación académica y de investigación en el ámbito de la integración, así como colaborar con la labor del Parlamento del Mercosur en materia de conocimientos especializados y actividades de formación.


**EL PARLAMENTO DEL MERCOSUR  
DISPONE**

**Artículo 1:** Aprobar el Convenio de Cooperación entre el Parlamento del Mercosur y la Universidad Federal de Integración Latino Americana.

**Montevideo, 11 de diciembre 2017**



**Edgar Lugo**  
**Secretario Parlamentario**



**Parlamentario Arlindo Chinaglia**  
**Presidente**

## CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE EL PARLAMENTO DEL MERCOSUR Y LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICA

El Parlamento del MERCOSUR – “PARLASUR”, representado por su presidente, Sr. Arlindo Chignalia Júnior, y la Universidad Federal de la Integración Latinoamericana – “UNILA”, representada por su Rector *Pro-tempore*, Sr. Gustavo Oliveira Vieira;

### CONSIDERANDO

Que el PARLASUR es un órgano del MERCOSUR, creado por el Protocolo celebrado en la ciudad de Montevideo el día nueve de diciembre del año dos mil cinco, teniendo como Propósitos, entre otros, el de representar a los pueblos del MERCOSUR, respetando su pluralidad ideológica, la libertad y la paz así como promover la solidaridad y la cooperación regional e internacional.

Que en el artículo 2 inciso 5 del Protocolo constitutivo del PARLASUR, se establece como uno de sus principios estimular la formación de una conciencia colectiva de valores ciudadanos y comunitarios para la integración. Asimismo, en el artículo 2 inciso 6 del mismo instrumento se busca contribuir a consolidar la integración latinoamericana mediante la profundización y ampliación del MERCOSUR. Además en el artículo 4 inciso 17 del mismo instrumento, se establece la competencia del PARLASUR para celebrar “convenios de cooperación o de asistencia técnica con organismos públicos y privados, de carácter nacional e internacional”.

Que la UNILA es una entidad brasileña autónoma, con carácter internacional, de naturaleza académica y personalidad jurídica plenas, internacionales e internas, necesarias para la enseñanza, investigación y promoción de los estudios de la integración regional y disciplinas afines.

Que ambas partes coinciden en la promoción de la integración regional, los principios democráticos, y consideran que la cooperación internacional contribuye sustancialmente al logro de este objetivo.

Que ambas partes han manifestado su interés en iniciar una cooperación técnica especializada que permita fortalecer la vigencia plena de la integración regional y los principios democráticos y, por lo tanto, acuerdan suscribir el presente convenio, que regirá según las cláusulas que a continuación se expresan:



## **CLÁUSULA 1 – Propósito**

El presente convenio tiene por objetivo establecer un marco de cooperación entre el PARLASUR y la UNILA para el desarrollo de actividades conjuntas que promuevan y fortalezcan la integración regional en el marco del MERCOSUR.

El PARLASUR valora altamente el apoyo que la UNILA brinda a esa finalidad y la UNILA confirma su disposición de contribuir, en la medida de sus posibilidades y competencias, con la asistencia técnica necesaria para colaborar con el PARLASUR en diversas áreas concernientes a la integración regional.

## **CLÁUSULA 2 – Áreas de cooperación**

Las partes convienen desarrollar acciones y proyectos vinculados con la promoción, la educación y el fortalecimiento de los procesos en integración regional, el fomento de la democracia y del Estado de Derecho.

## **CLÁUSULA 3 – Actividades**

Dentro de las pautas generales fijadas en la cláusula anterior, las Partes se comprometen a llevar a cabo actividades que contribuyan con el objeto del presente Convenio Marco, las que podrán incluir:

- promover y facilitar actividades de apoyo general y, en particular, en relación con el objetivo de armonización legislativa en materia de integración regional del PARLASUR;
- estudios y análisis;
- capacitación de funcionarios/as del PARLASUR en materia de integración regional;
- cursos, seminarios y jornadas de divulgación;
- publicaciones conjuntas;
- difusión de eventos y de las respectivas actividades institucionales;
- intercambio y acceso a información;

## **CLÁUSULA 4 – Financiamiento**

La celebración del presente convenio no implica compromiso previo de orden económico o financiero a cargo de las Partes. La ejecución de actividades que se realicen en el marco del presente estará sujeta a la disponibilidad de recursos que cada Parte decidiera asignar a las mismas, o a los recursos aportados por terceros a dichos efectos.



### **CLÁUSULA 5 – Convenios específicos**

Cada uno de los proyectos o actividades que se acuerde realizar al amparo de este convenio marco, será objeto de un acuerdo por escrito, establecido mediante intercambio de notas. Dichos acuerdos fijarán los contenidos, las condiciones particulares y las contribuciones financieras o de servicios de cada una de las Partes para la realización de la actividad.

### **CLÁUSULA 6 – Interpretación y resolución de controversias**

En caso de controversias acerca de la interpretación, aplicación o ejecución del presente convenio las mismas se resolverán de común acuerdo entre las partes.

### **CLÁUSULA 7 – Vigencia, modificación y terminación**

El presente Convenio entrará en vigor al momento de su suscripción. Tendrá una validez de dos años, renovándose automáticamente por períodos iguales salvo comunicación expresa en contrario realizada por cualquiera de las Partes con tres meses de antelación.

El Convenio podrá modificarse por acuerdo expreso y por escrito de las Partes.

HECHO EN LA CIUDAD DE MONTEVIDEO, A LOS        DÍAS DEL MES DE  
DEL AÑO 2017. SE FIRMAN CUATRO (4) EJEMPLARES DEL MISMO  
TENOR Y EFECTO, EN IDIOMA CASTELLANO.



**CONVÊNIO MARCO DE COOPERAÇÃO ENTRE O PARLAMENTO DO MERCOSUL E A UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA (UNILA)**

## CONVÊNIO MARCO DE COOPERAÇÃO ENTRE O PARLAMENTO DO MERCOSUL E A UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO- AMERICANA

O Parlamento do MERCOSUL – “PARLASUL”, representado por seu presidente, Sr. Arlindo Chignalia Júnior, e a Universidade Federal da Integração Latino-Americana – “UNILA”, representada por seu Reitor *Pro-tempore*, Sr. Gustavo Oliveira Vieira;

### CONSIDERANDO

Que o PARLASUL é um órgão do MERCOSUL, criado pelo Protocolo celebrado na cidade de Montevideu no dia nove de dezembro do ano de dois mil e cinco, tendo como Propósitos, entre outros, o de representar os povos do MERCOSUL, respeitando sua pluralidade ideológica, a liberdade e a paz, bem como promover a solidariedade e a cooperação regional e internacional.

Que no artigo 2 inciso 5 do Protocolo constitutivo do PARLASUL estabelece-se, como um de seus princípios, estimular a formação de uma consciência coletiva de valores cidadãos e comunitários para a integração. No artigo 2 inciso 6 do mesmo instrumento procura-se, também, contribuir para consolidar a integração latino-americana mediante o aprofundamento e ampliação do MERCOSUL. Além disso, no artigo 4 inciso 17 do mesmo instrumento, estabelece-se a competência do PARLASUL para celebrar “convênios de cooperação ou de assistência técnica com órgãos públicos e privados, de caráter nacional e internacional”.

Que a UNILA é uma entidade brasileira autônoma, com caráter internacional, de natureza acadêmica e personalidade jurídica plenas, internacionais e internas, necessárias para o ensino, pesquisa e promoção dos estudos da integração regional e disciplinas afins.

Que ambas as partes coincidem na promoção da integração regional, nos princípios democráticos, e consideram que a cooperação internacional contribui substancialmente para a conquista deste objetivo.

Que ambas as partes têm manifestado seu interesse em iniciar uma cooperação técnica especializada que permita fortalecer a vigência plena da integração regional e dos princípios democráticos e, portanto, concordam em subscrever o presente convênio, que será regido pelas seguintes cláusulas:

### CLÁUSULA 1 – Propósito

## CONVÊNIO MARCO DE COOPERAÇÃO ENTRE O PARLAMENTO DO MERCOSUL E A UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO- AMERICANA

O Parlamento do MERCOSUL – “PARLASUL”, representado por seu presidente, Sr. Arlindo Chignalia Júnior, e a Universidade Federal da Integração Latino-Americana – “UNILA”, representada por seu Reitor *Pro-tempore*, Sr. Gustavo Oliveira Vieira;

### CONSIDERANDO

Que o PARLASUL é um órgão do MERCOSUL, criado pelo Protocolo celebrado na cidade de Montevideu no dia nove de dezembro do ano de dois mil e cinco, tendo como Propósitos, entre outros, o de representar os povos do MERCOSUL, respeitando sua pluralidade ideológica, a liberdade e a paz, bem como promover a solidariedade e a cooperação regional e internacional.

Que no artigo 2 inciso 5 do Protocolo constitutivo do PARLASUL estabelece-se, como um de seus princípios, estimular a formação de uma consciência coletiva de valores cidadãos e comunitários para a integração. No artigo 2 inciso 6 do mesmo instrumento procura-se, também, contribuir para consolidar a integração latino-americana mediante o aprofundamento e ampliação do MERCOSUL. Além disso, no artigo 4 inciso 17 do mesmo instrumento, estabelece-se a competência do PARLASUL para celebrar “convênios de cooperação ou de assistência técnica com órgãos públicos e privados, de caráter nacional e internacional”.

Que a UNILA é uma entidade brasileira autônoma, com caráter internacional, de natureza acadêmica e personalidade jurídica plenas, internacionais e internas, necessárias para o ensino, pesquisa e promoção dos estudos da integração regional e disciplinas afins.

Que ambas as partes coincidem na promoção da integração regional, nos princípios democráticos, e consideram que a cooperação internacional contribui substancialmente para a conquista deste objetivo.

Que ambas as partes têm manifestado seu interesse em iniciar uma cooperação técnica especializada que permita fortalecer a vigência plena da integração regional e dos princípios democráticos e, portanto, concordam em subscrever o presente convênio, que será regido pelas seguintes cláusulas:

### CLÁUSULA 1 – Propósito

O presente convênio tem como objetivo estabelecer um marco de cooperação entre o PARLASUL e a UNILA para o desenvolvimento de atividades conjuntas que promovam e fortaleçam a integração regional no marco do MERCOSUL.

O PARLASUL valoriza altamente o apoio que a UNILA oferece para essa finalidade e a UNILA confirma sua disposição de contribuir, na medida de suas possibilidades e competências, com a assistência técnica necessária para colaborar com o PARLASUL em diversas áreas relacionadas à integração regional.

## **CLÁUSULA 2 – Áreas de cooperação**

As partes concordam em desenvolver ações e projetos vinculados à promoção, à educação e ao fortalecimento dos processos em integração regional, ao fomento da democracia e do Estado de Direito.

## **CLÁUSULA 3 – Atividades**

Dentro das pautas gerais fixadas na cláusula anterior, as Partes se comprometem a levar a cabo atividades que contribuam com o objetivo do presente Convênio Marco, as quais poderão incluir:

- promover e facilitar atividades de apoio geral e, em particular, que estejam relacionadas com o objetivo de harmonização legislativa em matéria de integração regional do PARLASUL;
- estudos e análises;
- capacitação de funcionários/as do PARLASUL em matéria de integração regional;
- cursos, seminários e jornadas de divulgação;
- publicações conjuntas;
- divulgação de eventos e das respectivas atividades institucionais;
- intercâmbio e acesso a informação;

## **CLÁUSULA 4 – Financiamento**

A celebração do presente convênio não implica compromisso prévio de ordem econômica ou financeira a cargo das Partes. A execução de atividades que forem realizadas no marco do presente estará sujeita à disponibilidade de recursos que cada Parte decidir atribuir às mesmas, ou aos recursos oferecidos por terceiros para tais finalidades.

## **CLÁUSULA 5 – Convênios específicos**